

柬埔寨 五月盛放

Cambodia

卡门 著



中国青年出版社



(京)新登字083号

图书在版编目(CIP)数据

柬埔寨——五月盛放 / 卡门著.-北京 : 中国青年出版社, 2004

ISBN 7-5006-5500-2

I . 柬 … II . 卡 … III . 柬埔寨 - 旅游 IV . K933.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第000081号

书名 : 柬埔寨——五月盛放

图文作者 : 卡门

责任编辑 : 林栋

设计制作 : 卡门

出版发行 : 中国青年出版社

社址 : 北京东四12条21号

邮政编码 : 100708

网址 : www.cyp.com.cn

编辑部电话 : (010) 64034329

发行部电话 : (010) 64010813

邮购部电话 : (010) 64049424

印刷 : 北京地大彩印厂

制版 : 北京地大彩印厂

经销 : 新华书店

开本 : 1280×860mm 1/32

印张 : 10.5

字数 : 220千字

版次 : 2004年2月北京第一版

印次 : 2004年2月第一次印刷

印数 : 1-10000册

定价 : 38.00元

本图集由任何印装质量问题, 请与出版者联系调换。联系电话 : (010) 64033570

西哈努克城 Sihanoukville



一站接一站，一站又一站……来到柬埔寨，
来到丛林深处，来到没有人的庙宇里，来到这些刻满
战争与和平、神抵与生灵的石阶上，甲在赞叹，乙在
惊呆，丙在拍照，丁这里睡午觉……

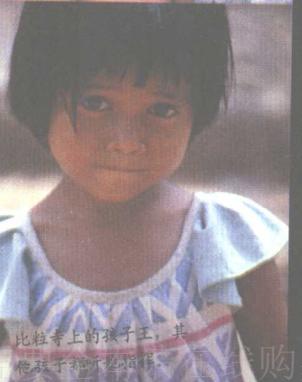
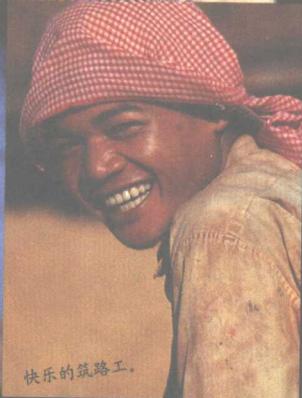
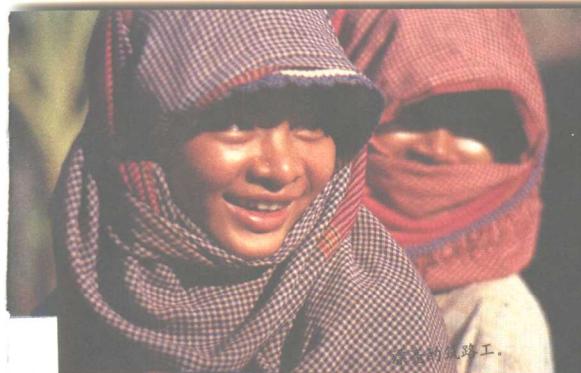
旅游是欢喜，是孤独，是我和我的背
包。另外的，额外的，才是照片里的色彩
和脸孔，才是语言所能描绘的风景和遭遇。

孩子们生动的脸总是与幽深的
遗迹交错捆绑在一起。佛龛的背后，
廊道的尽头，总有他们的身影。他
们才是庙宇里的精灵。

世界上最伟大的“印度
教建筑”竟在印度以外。

对于战争，他们选择
不提起，也选择不忘记。

是地雷把本来就偏远
的地方变得更加的偏远。



可能这个世界不可抑制反
复张扬的“伟大”、“博
爱”、“关怀”，但我相
信，这时候的地球，更需要
的是谦卑与宁静。



五月，凤凰花开满树的国度，让
城市乡村灿烂如火。

这个国家的天空下终于有了和
平，这个国家的人们终于有了笑颜。
而我，正是在这个时候踏足这片刚刚
苏醒的土地。她似含苞待放的花，晶
莹的露水挂满一身——那是早已盛开
的希望。

给你们：

给我的家人和朋友：

你们都问我为什么要写这本书？

不是一个文字工作者，为什么去“扛”这陌生的笔？

可能是因为现在我和你们都太忙了，你们已很久没有像以前那样听我滔滔不绝的给你们讲述我所到的每一个地方的所见所闻了。那我现在就用笔把它写下来，到你们有时间的时候再从书里与我一道分享吧。

还有，就是希望我的每次出门除了给你们带来“担心”外，书中所有的字都是为了让你们读懂我想对你们说的三个字：请放心。

给不曾一个人出门的你：

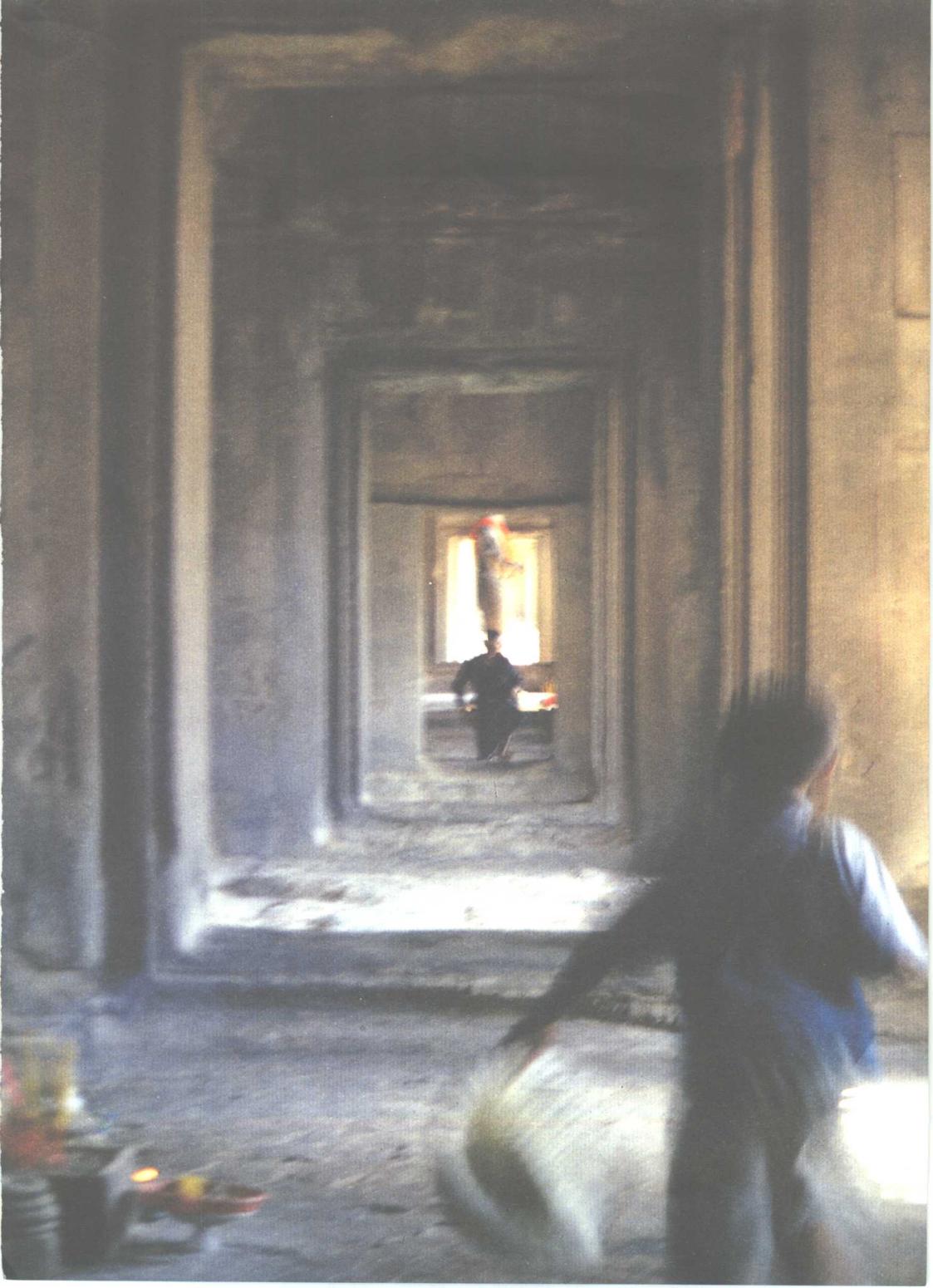
每一个背包者都同样曾是不认路的小孩，但现在不论流浪到天涯海角的哪个地方，他们都知道回家的路。

我写这本书是想跟很多问过我“为什么你能一个人出门”的人说一句话：“只要你想，你也可以！”

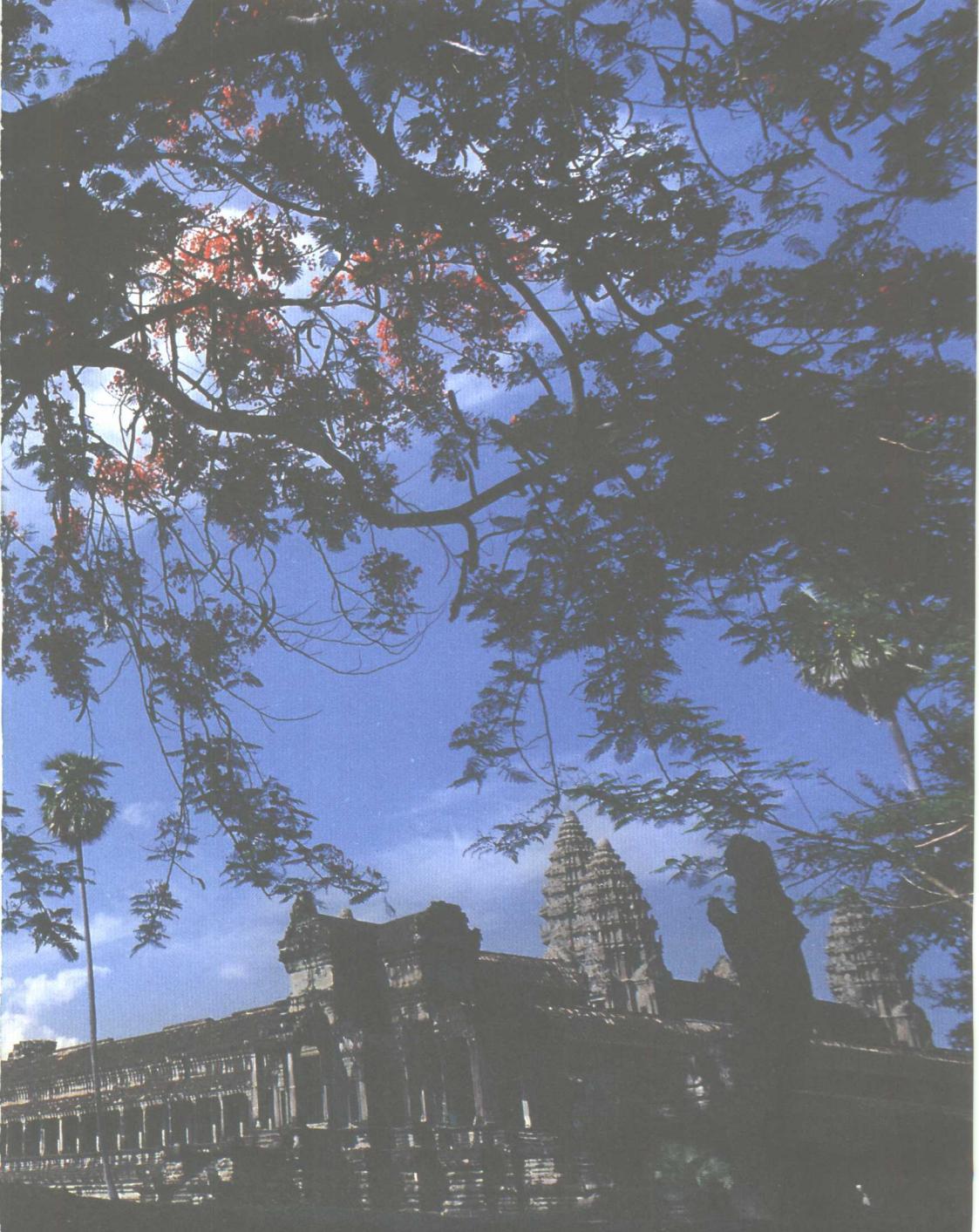
我也很瘦弱，我是近视眼，有偏头疼和中度胃炎，我英语只考过二级，我没有指南针就找不到北，我也是容易胆怯的人。但我也是一个背包者。我可以，你也可以。

给将要前往柬埔寨的背包者：

这是一本工具书。希望将要出门的朋友可以用得着。请在出发前就把“锦囊篇”掀开、掏尽、嚼烂；“行踪篇”是你路上的亲密拐杖。握紧。







二零零二年，五月，柬埔寨，吴哥



凤凰花开满树的国度

提到柬埔寨，我们的脑海中都会闪出一连串的关键词：贫穷、地雷、西哈努克、吴哥……它们像一面多棱的镜子，折射着这个国家曾经有过的辉煌和伤痛。

若让时针逆向行转，把时间往回推十年，那正好是联合国维和部队进入柬埔寨的时间，也是吴哥遗迹群第二次完全回到人们视野的时间；若再倒数三十年，那里只有杀戮、地雷阵与空城；倒数四十年，那时候的柬埔寨是全东南亚最安定和富庶的国家，首都金边被喻作东方的巴黎；倒数五十年，诺罗敦·西哈努克还是一位刚过而立之年的君主，他把自己的国家的控制权从法国人手中夺了回来，为国家赢得了完全意义上的独立；……时间继续往前推……那是1000多年前，我们现在所看到的伟大而浩瀚的吴哥正在兴建……时间之轮指向更久远的从前……回到1500年前，那里是全球最重要的经贸中心……

岁月是从来没有逆转的，它已迈进二十一世纪，柬埔寨像惊涛骇浪后退却的海水，有序的展露出战争后来之不易的缓慢到来的和平；柬埔寨又像一面不平静的湖，全球经济一体化的拉力旋风般搜刮着这个不设防的刚刚从战争的阴霾中喘过气来的国家，让这里的人们（尤其是年轻人们）在机遇面前加倍的努力，当然，伴随而来的也有偶尔的躁动。

以游客的身份，用自己的脚去匆匆徒步过这个国家，张大眼睛看目之所“能”及的一切，在本来只储存了几个空洞的关于战争或吴哥的字眼的一片空白的脑袋里混乱的划下沉甸甸的、丰富的、眩目的柬埔寨。残垣、雨林、滩岸、脸孔、日出日落、开满一树的凤凰花……我犹如一块本来干枯且挂满尘埃的海绵，被这一路风光浸泡洗刷，浑身湿漉漉的，是被呛着了还是被震慑了，一时半会儿不懂说话。用十五个月来把“海绵”拧干，滴哩嗒啦——理出书本里的字和图。

诚然，它还是混乱的、粗糙的、单薄的。惟一明晰的是我已经深深的爱上了这个国家，且，我以自己最大的努力去把我眼中的柬埔寨尽可能立体的呈现在大家的面前，希望你们通过这面不太平整的镜子去注目一下这个开始“盛放”的国家，品读她、涉足她，并爱上她。

卡门

2003年10月5日

关于本书，我是这样想的：

就如一个吃过百十回饺子却从未包过饺子且从未见过别人包饺子的人，由一位食客变身为厨子，免不了是忙乱。没有“经验”或“常识”，那只能用“诚意”去完成它。

要求自己在安排图文时尽量做到吸引读者的眼球。当然，这是为了你能看到它、喜欢它、购买它。但这远远不是我最原始的出发点。因为我不希望它只是美仑美奂的装饰书架，而是你愿意使用它，甚至在细读后再挑剔它。

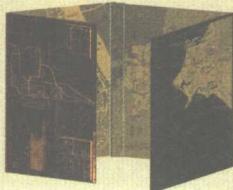
它有三百多页，若是把它整本带上路，或许在当“拐杖”的同时也免不了是一个“百上加斤”，所以你在出发前，可以根据自己对资料的依赖程度，把你认为对自己有用的页面撕下来。把它剥皮折骨不要紧，只要你能真正用上它。

更贪心的是，希望在你旅途回来后还愿意重新翻开它，因为很多内容是为“归来者”而写的。浩瀚的吴哥可能会给你徒添很多的问号，若然我的书里还是没能掀开答案，那么至少我们可以对照一下我们是否都在相邻的节点上遇到了相同的谜团。因为我渴望分享。在写作的时候，没有类似的参照书籍、没有与我争论的人、没有否定我的人……于是我就只能没有比较的、贻笑大方的、不知天高地厚的自己来为它架构：历史脉络、建筑体系、印度神祇间的关系链，所有有限的认识都放在了书里，要求自己尽可能的严谨却终不尽严谨，只能等待读者们来指正我，陪我一同好奇、一同关注、一同热爱。

书里所有的字在努力的鼓励你上路，若你已足够的强壮和具有充分的安全感，那你已经不需要它了。干净利落的出发就是了。



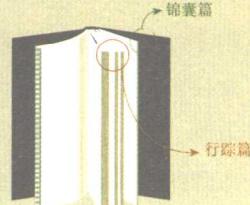
用我喜欢的沙笼布来吸引您的视线。



使用率最高的五张地图都在活封页上，把它拆下来揣进包里，上路。



我选择它做书的真正封面。



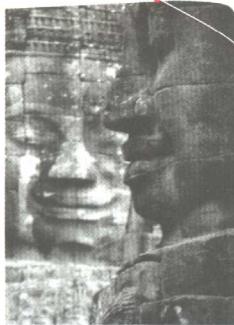
书中是“行踪篇”在前，“锦囊篇”在后。其实倒过来看也行。

① 行踪指南

图文要素

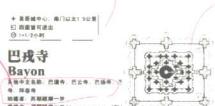
① 关于“其他中文名称”

吴哥的众多遗迹直到目前仍旧没有一套规范（具有专业权威）的中文名称。有时是由柬文直接翻译，而有时则是由英文或法文间接翻译而来，于是同一座寺庙有多种译名，且名称之间的发音相去甚远。单是 Bayon 就有下列 9 个中文名称。



② 出入景点方向

有些遗迹的占地面积很大，地图上通常四个方向都有进出的通道，但实际上可能其中一些已经坍塌而难以通过或仍未对外开放，所以让游人知道从哪个方向的门进入寺庙是很必要的。



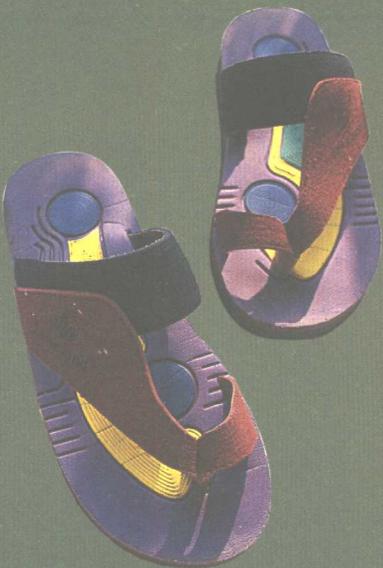
③ 有些遗迹的内部构造十分复杂，所以一个明晰的平面图尤其重要。

② 第二章

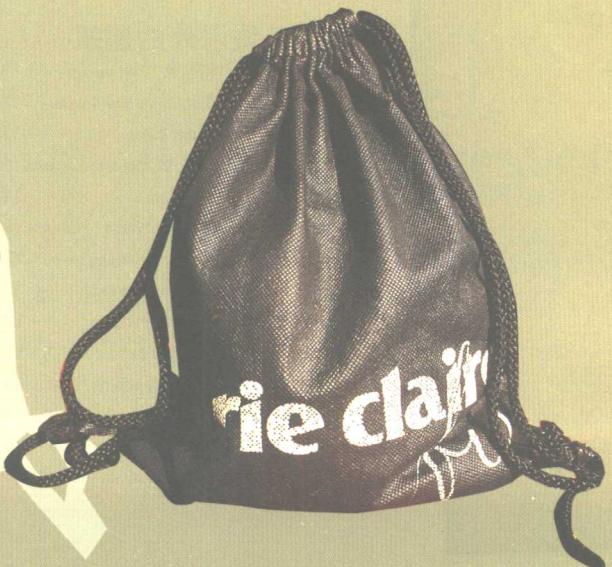
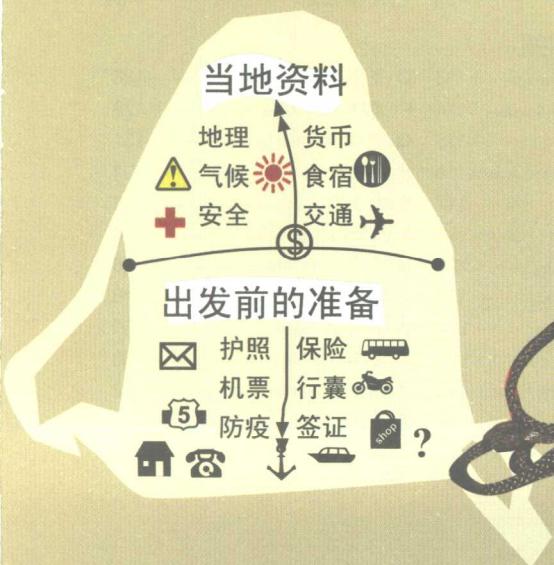
图标说明

旅馆	邮局	长途车
餐厅	电话亭	摩托车
兑换店、银行	酷热警告	国道编号
市场、商店	景点位置	✓ 首选
医院、药房	出入口方向	? 资料不确定
旧寺庙	参观所需时间	P12 索引页码
现代寺庙	警惕	✂ 可裁剪下来
海滩	航空、机场	¥ 人民币
旅游咨询中心	码头	R 瑞尔
GH 廉价旅馆	慢船	\$ 美元
@ 网吧	快船	B 泰铢

P18-273



P276-323





暹粒 Siem Reap 21

吴哥的门户。要到吴哥，就要先到暹粒。在这里安顿行李和食宿，才能轻装穿越丛林，进入吴哥。

吴哥 Angkor 29

看不到尽头的湖泊与莽林、数不清的残断城池与神像……陷进吴哥，颠覆了时间，颠覆了距离，日出日落里，辉煌万象……

吴哥窟 Angkor Wat 33

巴肯山，巴肯寺 Phnom Bakeng 63

吴哥通王城 Angkor Thom 72

城墙，城桥，城门	82	提琴南 Tep Pranam	91
癞王台阶 Terrace of the Leper King	86	普拉比图 Preah Pithu	91
战象台阶 Terrace of the Elephants	87	普拉巴利奈 Preah Palilay	91
皇宫 Royal Palace	88	南北仓 North & South Kleangs	91
空中宫殿 Phimeanakas	89	十二塔庙 Prasat Suor Prats	91
巴方寺 Baphuon	90	巴戎寺 Bayon	94

王城以外的建筑 112

A 托玛依神庙 Thommanon	113	O 圣剑寺 Preah Khan	126
B 周萨神庙 Chau Say Tevoda	114	P 龙蟠水池 Neak Pean	129
C 石桥 Spean Thma	116	Q 西梅奔 West Mebon	131
D 医院遗迹 Chapel of the Hospital	116	R 阿约寺 Ak Yum	131
E 茶胶寺 Takeo	117	S 女王宫 Banteay Srei	136
F 塔布茏寺 Ta Prohm	118	T 荔枝山 Kulen	144
G 皇家浴池 Srah Srang	120	U 高布思滨 Kbal Spean	146
H 斑黛喀蒂 Banteay Kdei	121	V 巴公寺 Bakong	148
I 豆蔻寺 Prasat Kravan	122	W 神牛寺 Preah Ko	150
J 比粒寺 Pre Rup	123	X 罗莱寺 Lolei	150
K 东梅奔 East Mebon	124	Y 格罗姆寺 Phnom Krom	152
L 班提色玛寺 Banteay Samre	125	Z 越南浮村 Vietnamese Floating Village	153
M 塔逊 Ta Som	125		
N 格劳尔哥寺 Krol Ko	125		

金边 Phnom Penh 187

这个曾经硝烟弥漫的城市已彻底的告别了上世纪。今天的金边充满勃勃朝气。这里的河滨或酒吧、都在日或夜恰如其分的展示着这个东南亚小都会的魅力。

西哈努克城 Sihanoukville 230

来到这里，你会发现时间停顿了。在日落时，海边一个普通餐馆的露台也美得可以拍电影。

柬埔寨其他地区 Around Cambodia 240

可能是吴哥的光芒太强烈，可能是我们对这个刚开放的国度了解得太少，也可能旅游从业者还来不及给这些资源加温，很多游者都把它们忽略掉了。（包括我）补上这些“并非第一手”的资料，希望它们可以给先行的您做一块踏脚石或一块敲门砖。

西部地区	241	南部地区	248	磅清扬 Kampong Chhnang	256
班迭棉吉 Banteay Meanchey	242	磅士卑 Kampong Speu	249	柴桢 Svay Rieng	256
波贝 Poipet	242	基里隆国家公园 Kirirom	249	波罗勉 Prey Veng	256
诗梳风 Sisophon	242	贡布 Kampot	250		
班迭奇马 Banteay Chhmar	242	波哥国家公园 Bokor	251		
马德望 Battambang	243	白马 Kep	252	东部地区	257
拜林 Pailin	244	磅德拉 Kampong Trach	252	磅湛 Kampong Cham	258
菩萨 Pursat	245	戈公 Koh Kong	252	桔井 Kratie	259
柏威夏 Preah Vihear	246	干单 Kandal	253	上丁 Stung Treng	260
高盖 Koh Ker	246	乌栋 Udong	253	腊塔纳基里 Ratanakiri	260
波列砍 Preah Khan	246	洛韦 Lovek	253	邦隆 Ban Lung	260
磅同 Kampong Thom	247	茶胶 Takeo	254	博胶 Bakev	261
三坡布雷卡 Sambor Prei Kuk	247	洞里巴迪 Tonle Bati	254	蒙多基里 Mondulkiri	262
		茶胶市 Takeo	255	森莫诺隆 Sen Monorom	262
		昂戈博雷 Angkor Borei	255		

目录

① 行踪高棉

从印度教到佛教 55

当今的柬埔寨是一个完全意义上小乘佛教国家，而散落在这片大地上的遗迹却带有狂热的印度教崇拜色彩。……宗教跟随历史一同断掉。

印度教	56
古印度神祇的创世纪	58
毗湿奴	40
湿婆	64
梵天	83
修罗和阿修罗	84
佛教的产生及其流变	61

回眸吴哥 157

与吴哥面对面，或说得深沉，曰：“震撼心灵”；或说得浅白，曰“目瞪口呆”，我们无一例外地被它的神秘与浩瀚而倾倒。它从何而来，因何而终……

高棉：诞生在东南亚腹地上的民族	160
历史：从旭日到夕阳	164
建筑：砖石里绽放的奇葩	172
水利：强大帝国的支撑点	176
掠夺/拯救	178
服饰/歌舞	181

吴哥的发现者 亨利·穆奥 79

他为探险而付出了生命的代价，但由此也揭开了吴哥的神秘面纱……

吴哥的见证人 周达观 80

《真腊风土记》的作者并不为当今中国人所熟悉，他就是与马可·波罗同时代的中国元朝外使周达观……

皇宫的主人 茂罗敦·西哈努克国王 202

小时候在电视里常听到的名字，他的身影经常出现在很多公式化的迎送场合里；……原来他并不抽象，他很具体：可亲、可敬、可爱……高棉人很爱他。

